

Monash University Korean Studies Program had another productive and busy year in terms of education, research and other events. Since 2018, the Monash University Korean Studies Research Hub (MUKSRH) has been funded under the 5-year AKS Core Universities Project “Creating a Nexus for a Stronger Korean Studies in Melbourne.” In addition, Professor Gil-Soo Han has been leading the AKS Laboratory Program “Local agency and national responses to globalisation: The South Korean case in comparative, transnational and diasporic perspective.”

The highlight event over the last year was of course the 12th Korean Studies Association of Australasia 2021 Biennial Conference, which was delayed until 3-5 February 2022. The event commemorated the 60th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Australia and the Republic of Korea and was preceded by the 6th KSAA postgraduate workshop. The conference was made possible by generous funding from the Academy of Korean Studies, the Australia Korea Foundation (part of the Australian Department of Foreign Affairs and Trade), Australia Korea Business Council, Korean Studies Association of Australasia, and Monash University School of Languages, Literatures, Cultures, and Linguistics.

MUKSRH also hosted eight academic seminars including talks by Adam Zulawnik, Miki Dezaki, Nicholas Harkness, Sandra Fahy, Brother Anthony, Roald Maliangkay and Kyung Hyun Kim. In April 2021, we held our hugely successful Korea Week – a seven-day period of activities designed to raise interest in Korea and Korean culture amongst Monash University students and the local community. Following on from successful events in 2019 and 2020, in May 2021, MUKSRH held the third Korean Studies Research Session for Teaching and Technology in which Nicola Frascini (University of Western Australia), Eun Seon Kim (Australia National University), and Isaac Lee and Ki Young Choi (University of Queensland) were invited to present their ideas about online language teaching. The presentations were followed by a discussion amongst participants.

The Core University Project also provided financial support to three PhD students working on Korea-related topics: Hyein Cho (‘The Lived Experiences of Domestic and Family Violence Victim-Survivors within the Korean Diaspora of Australia’), Soyeon Kim (‘Family

Language Policy (FLP) of Korean-English speaking cross-cultural families in Australia and South Korea’) and Mr Jeffrey Seung Choi (‘Localization of global norms in Korea’s ODA governance and practice under the institutional reforms, 2001-2020’). The Project also provided awards for outstanding student performance in Korean studies subjects and provided the first indigenous award to Grace King. The aim of this award scheme is to help expand interest in Korea from within indigenous communities. As part of our aim to actively help students successfully find employment after graduation, in 2021 our AKS Core Universities grant supported eight internships and teaching assistant positions and a series of instructional talks from representatives of business about working and living in Korean environments.

On completion of her PhD, Hyein Cho has recently moved to Monash Gender and Family Violence Prevention Centre in the School of Social Sciences, Monash University for her postdoctoral research fellowship. She was also elected to the KSAA executive committee to represent early career researchers in Korean studies and has taken over the editorship of the KSAA newsletter from Sunhee Koo (Auckland).

We also welcome a new staff member, Daniel Pieper, who will be joining us in June 2022. Daniel Pieper received his PhD in 2017 from the University of British Columbia, and since that time has also worked at Washington University in St Louis.

Publications from Monash University Korean Studies staff include:

Books:

- 2021 **Jackson, A.D.**, Sintionean, C., Breuker, R., & Saeji, C. (Eds). *Invented Traditions in North and South Korea*. University of Hawai’i Press.
- 2021 Lim, I. & **Zulawnik, A.** *Interviews with North Korean Defectors*. Routledge.
- 2021 **Pieper, D.** (Ed.). *Redemption and Regret: Modernizing Korea in the Writings of James Scarth Gale*. University of Toronto Press.
- 2022 **Jackson, A.D.** (Ed). *The Two Koreas and their Global Engagements*. Palgrave Macmillan.

Papers and book chapters:

- 2021 **Brown, L.** “Sorry, I don’t speak any English”: An Activity-Theoretic Account of Language Choice in Study Abroad in South Korea.’ In Diao, W, & Trentman, E., *The Multilingual Turn for Study Abroad*. Multilingual Matters.
- 2021 **Dewi, A., Kim, J., Jackson, A.** ‘Broadening students’ employability horizons: A Korean Studies Library Internship Program.’ In Torres, L., Salisbury, F., Yazbeck, B., Karasmanis, S., Pinder, J., & C. Ondracek. *Connecting the Library to the Curriculum: Transformative Approaches that Enhance Skills for Learning*. Springer.
- 2021 Gerber, L., Hlavac, J., Shepherd, I., McIntosh, P., Avella, A., & **Cho, H.** ‘Stepping in to the future: Virtual reality training for community interpreters working in family violence’, *The Journal of Specialised Translation (JoSTrans)*, 36b, 252–275.
- 2021 **Jackson, A.D.** ‘Invented Traditions in Korea—Contention and Internationalization.’ In Jackson, A.D., Sintionean, C., Breuker, R., & Saeji, C, *Invented Traditions in North and South Korea*. University of Hawai’i Press.
- 2021 **Jackson, A.D.** ‘South Korean Film: Commercial Success, Full Service Cinema and the Crisis-Consciousness.’ In Lim, S. & Alford, N., *The Routledge Handbook of Contemporary South Korea*, 209-223. Routledge.
- 2021 Kim, H., Winter, B., & **Brown, L.** (2021). ‘Beyond Politeness Markers: Multiple Morphological and Lexical Differences Index Deferential Meanings in Korean.’ *Journal of Pragmatics*, 182, 203-220.
- 2021 Winter, B., Oh, G., Hübscher, I., Idemaru, K., **Brown, L.**, Prieto, P., & Grawunder, S. (2021). ‘Rethinking the frequency code: A meta-analytic review of the role of acoustic body size in communicative phenomena.’ *Philosophical Transactions B*, 376, 20200400.
- 2022 **Jackson, A.D.** ‘Squaring the Circle: The Schoolgirl’s Diary and North Korean Film in the Era of Marketization.’ In Jackson, A.D. (Ed), *The Two Koreas and their Global Engagements*. Palgrave Macmillan.
- 2022 **Kim, S. & Brown, L.** (2022). Swearing Granny Restaurants: An International Perspective on Rudeness in Korean. In Jackson, A.D, *The Two Koreas and their Global Engagements*. Palgrave Macmillan.
- 2022 Lee, J. & **Brown, L.** Honorifics in the Marketplace: A Multimodal Indexical Analysis. *Korean Linguistics*, 18(1), 76-119.

- 2022 Oh, G. E., **Brown, L.**, Idemaru, K., & Cui, M. (2022). 'Effects of L2 experience on Mandarin listeners' perception of Korean politeness.' *Lingua*, 103319.
- 2022 **Pieper, D.** 'Hybrid Orthographies and the Emergence of Modern Literature in Early Twentieth-Century Korea.' In Cho, H. (Ed), *The Routledge Companion to Korean Literature*. Routledge.

Op-Ed Articles

- 2022 **Cho, H.** *Are the voices of victim-survivors from CALD communities really heard and understood?* Monash Lens, 8 March.

Public Scholarships

- 2021–2022 **Cho, H.** Project lead, The Ari Project (<https://www.theariproject.com>), funded by Creative Victoria; See media reports here:
<https://www.sbs.com.au/language/korean/audio/the-story-of-ari>
<https://amesnews.com.au/latest-articles/short-films-carry-deep-messages-on-family-violence/>

Successful Grant Applications:

- 2021 Biennial Conference, Australia-Korea Foundation (AKF).
\$10,000 awarded to support the 12th KSAA Korean Studies conference
- 2021 The 12th Korean Studies Association of Australasia 2021
Academy of Korean Studies, \$35,000 awarded to support the 12th KSAA Korean Studies conference
- 2022 The Freilich Project ECR small grant, Australian National University, Canberra, Australia (Cho, H.)